

Traduction du Ene's Scarf en français

Précision : je traduis le texte comme pour moi ; en aucun cas je ne donnerai les grilles correspondantes, ce qui serait une copie illégale .Modèle complet dans le livre :



Ce châle est tricoté en commençant par la bordure des 2 cotés courts, et on va, par une série régulière de diminutions, jusqu'au centre du côté long .

(c'est-à-dire : sur la photo de la page 31 : on tricote d'abord la bordure dentelée, qui va se plier en son centre au niveau de la double diminution (« center st »)

En utilisant 2 fils ensemble, et en utilisant la méthode tricotée (voir glossaire) , montez 375 mailles .
Laissez un fil, et continuez à travailler avec un seul fil sur le reste du travail .

Montez 375 m, et surtout les recompterpffit !!!! je vous conseille de faire des « petits paquets » de 50 m. par exemple, séparés par un marqueur, ou un elastique ; il suffit de les enlever au rang suivant .

Tricotez les rangs 1 à 22, en utilisant les **parties Droite et Gauche du Tableau 1** , en intercalant les marque-mailes comme indiqué : (ligne verte) : donc,

- à l'extrémité droite
- à l'extrémité gauche
- (ces 4, puis 8 mailles correspondent à la bordure du côté large du triangle . Ces deux morceaux de bordure finiront par se rejoindre , à la fin)
- Je rajoute aussi un marque-maille à droite de la maille centrale . cela m'oblige à une petite manoeuvre, car je dois l'enlever avant chaque double-diminution, mais je suis sûre d'être au bon endroit . Et c'est beaucoup plus simple pour contrôler par rapport à la grille
- Les doubles diminutions vont former les pointes .

A la fin du rang 22 : on a obtenu 339 mailles .

(en effet, la partie centrale du châle a diminué de 4 mailles à chaque rang endroit, et chaque bordure a augmenté de 4 mailles)

Commencez le **Tableau 2** , pour les rangs 23 à 32

On obtient 313 mailles .

Ce tableau 2 correspond à la bande de trous-trous au dessus de la bordure dentelée .

Passez au **Tableau 3** , et tricotez les rangs 33 à 56 .

On obtient 265 mailles .

Pour les rangs 57 à 152 : on répète 4 autres fois le Tableau 3 (donc 5 fois en tout)

On obtient à la fin 73 mailles

Conseil d'organisation : photocopier le tableau 3, et inscrire en colonne à droite la liste des rangs à tricoter ; cela n'a été fait dans le livre que pour les rangs 33 à 56 ; donc on trace 4 autres colonnes , à coté, pour les rangs 57 à 80, puis 81 à 104, 105 à 128, 129 à 152, et on peut les rayer ou « stabiliser » à mesure .

Passez au **Tableau 4** , et tricotez les rangs 153 à 179 .

On obtient alors 19 mailles ; 1 maille centrale et 9 mailles de chaque côté .

Le rang suivant (rang 180) est donc tricoté à l'envers : 2 mailles ensemble, 1 jeté, 7 mailles envers, 2 mailles ensemble, 8 mailles envers . il reste 18 mailles .
Ces 18 mailles sont séparées sur 2 aiguilles, 9 sur chaque, et sont raccordées face-à-face , en utilisant la méthode des 3 aiguilles (voir Glossaire à la fin du livre)

Le châle est fini . Il est **indispensable** de le bloquer : à plat au sol, sur des éponges, je le fixe avec des épingles, en marquant bien toutes les pointes de la bordure . Je le recouvre de serviettes éponge mouillées (mais essorées) . Il suffit d'attendre que le tout sèche .

Pour mon premier Ene's Scarf, j'ai utilisé un fil trop épais ; il est beau et je recherchais cette couleur . mais je fais le suivant dans un fil plus fin, et je crois que j'aurai pu prendre encore plus fin .

Légende des grilles

- k on RS, p on WS m. endroit à l'Endroit du travail, m. envers à l'Envers
- p on RS, k on WS m. envers à l'Endroit du travail, m. endroit à l'Envers
- yo 1 jeté
- k2tog on both RS and WS 2 mailles tricotées ensemble , à l'Endroit ou à l'Envers
- sl 1 as if to knit, k1, pass slipped st over
Faire glisser 1 m., tricoter la suivante, puis passer la maille glissée par dessus la maille tricotée
- Sl 1 as if to knit, k2tog, pass slipped st over
Faire glisser 1 m, tricoter les 2 suivantes ensemble, puis passer la maille glissée par dessus la maille tricotée ;
- No stich ne pas tenir compte des cases grises
- Pattern repeat répétition des motifs (lignes rouges)
- Marker position position des marque-mailles (ligne verte)



Traduction proposée par Anis Etoilée sur

<http://anisetolee.canalblog.com/archives/2007/01/11/3659292.html>